

Milutin Gubash : migrer en formation

Milutin Gubash: Flock Migration

Chantal T. Paris

Number 111, Fall 2015

Migrations_Frontières
Migrations_Borders

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/78791ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Le Centre de diffusion 3D

ISSN

0821-9222 (print)
1923-2551 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Paris, C. T. (2015). Milutin Gubash : migrer en formation / Milutin Gubash: Flock Migration. *Espace*, (111), 24–33.

Milutin Gubash : migrer en formation

Chantal T. Paris

« and home, in the end, of course, is not just the place where you sleep, it is the place where you stand! ».

Artiste d'origine serbe vivant aujourd'hui à Montréal, Milutin Gubash a entrepris, au tournant des années 2000, d'associer sa famille et ses amis à ses projets de création. Par le vecteur d'un humour philosophique non dénué de critique, il imagine dès lors des scènes de vie, en partie vécues et fabulées, vraisemblables, à travers lesquelles se trame son histoire d'immigration. La famille Gubash a vécu en terre yougoslave jusqu'en 1972, année où elle a fui cette contrée placée sous un régime communiste depuis la Seconde Guerre mondiale, Josip Broz Tito en tête. Le récit indique que le père bénéficiait là-bas d'un statut et, avec celui-ci, de certaines libertés et opportunités en tant que directeur du laboratoire de santé publique puis médecin dans l'armée. Malgré les aléas et les frustrations de la réalité communiste, il semble que les Gubash se trouvaient aussi riches des liens affectifs tissés sur place.

Milutin Gubash: Flock Migration

"And home, in the end, of course, is not just the place where you sleep, it is the place where you stand."¹

In the early 2000s, artist Milutin Gubash, originally from Serbia and now living in Montreal, began to involve his family and friends in his creative projects. Through a lens of philosophical humour that includes criticism, he consequently imagines plausible scenes from life, part lived and part invented, through which the story of his immigration is woven. The Gubash family lived in Yugoslavia until 1972, when the family fled this country kept under the Communist yoke since World War II, with Josip Broz Tito holding the reins. The story indicates that the father enjoyed a certain status back home as head of a public health laboratory and as an army doctor, as well as the freedoms and opportunities that came with this. Despite the ups and downs and frustrations of Communist life, it seems that the Gubashes also had many meaningful ties to the place.

Milutin Gubash, *Horse Pasture tirée de Re-enacting Tragedies While My Parents Look On*, 2003. Vue d'installation au 360 degrés - Festival de photographies contemporaine du paysage/Installation view from 360 degrés - Festival de photographies contemporaine du paysage, Joliette, Québec, 2010. Épreuve à jet d'encre sur vinyle/Ink-jet photograph print on vinyl. Photo : Avec l'aimable permission de la Galerie Trois Points/Courtesy of the Trois Points Gallery.



This reconciled life had its day. Grappling with a party and an ideology they didn't support, one that doubted their allegiance and exerted pressure on them in this regard, the couple, wishing to dispel doubt, would spend their wedding night at Hotel Tito, an inn named in honour of the notorious dictator. Or so the artist leads us to believe by depicting this peculiar moment in the video *Hôtel Tito*² (2009-10)—in which the characters are portrayed by his friends from the Montreal and Quebec City art milieus—and mockingly revealing the absurd and extreme complexity that undermined his parents' life in the former Yugoslavia of the 1960s, the reason for their exile.

After having considered several destinations, the family immigrated to Canada without telling anyone, under the pretence of visiting one of his father's cousins who had settled in British Columbia. Gubash was three at the time. The family then passed in transit through Kingston, Ontario, and finally settled in Calgary, Alberta. Having had to abandon a country that they nevertheless held dear and wishing to give the family a better future, it seems that a gulf developed between the dream and the reality. The Gubash parents withdrew into nostalgia, the artist, into an abstract relationship with his origins.

Milutin Gubash's work and life are marked by this political past, filled with issues of identity, filiation, and transmission in terms of personal, social, and cultural history. 2003 was the turning point when the artist began to implicate his family and friends in his fictional dramas. From this moment on, his art exists in the interval of a constructed present

memory, displaced and haunted by the past. This epic tale begins with *Re-enacting Tragedies While My Parents Look On* (2003), a series of photographs in which the artist roughly reconstructs the circumstances of unusual deaths reported in the *Calgary Herald* newspaper. Gubash, clad in a black suit, takes the victim's place *in situ*, lying down in the place of the tragedy and positioning his parents as witnesses. They stand stoically near their son's body, attentive yet clearly detached from the events.

From these symbolic portrayals comes a feeling of strangeness within the family, the impression that a physical, territorial, but also internal, emotional gulf separates the people; these portrayals presume that something is dying or perhaps must die for life to grow new roots, burgeon and blossom anew. Here one touches on the limits of the image,

Milutin Gubash, *Hotel Tito*, 2010. Vidéo HD, noir et blanc et couleur, son/Black & white and colour, HD video, sound, 10 mn 12 sec. Photo : Avec l'aimable permission de l'artiste/ Courtesy of the artist.



Cette vie conciliée a fait un temps. Aux prises avec un parti dont la ligne d'idées leur était étrangère, devenu de surcroît suspicieux quant à leur allégeance et exerçant sur eux des pressions en ce sens, le couple, pour dissiper le doute, aurait passé sa nuit de noces à l'hôtel Tito, auberge nommée en l'honneur de la notoire figure du dictateur. C'est du moins ce que nous laisse croire l'artiste qui a mis ce moment singulier en œuvre dans la vidéo *Hôtel Tito*² (2009-2010) – où les personnages sont incarnés par des amis du milieu de l'art montréalais et québécois –, exposant avec dérision l'absurde et l'extrême complexité qui minaient la vie de ses parents dans cette ex-Yougoslavie des années 60, raison de leur exil.

Milutin Gubash, *Man beaten and set afire* tirée de *Re-enacting Tragedies While My Parents Look On*, 2003. Vue d'installation de l'exposition hors-les-murs/Installation view from the outdoor exhibition *Plan Large*, Fonderie Darling, Montréal, Québec, 2003, épreuve à jet d'encre dans une boîte lumineuse/ink-jet print in a luminous box. Photo : Avec l'aimable permission de la Galerie Trois Points/Courtesy of Trois Points Gallery.

Après avoir envisagé plusieurs destinations, la famille a immigré au Canada sans prévenir qui que ce soit, prétendant visiter un cousin paternel établi en Colombie-Britannique. Gubash avait alors trois ans. La famille a ensuite transité par Kingston, en Ontario, pour aller s'établir à Calgary, en Alberta. Ayant dû désertier un pays qui pourtant leur était cher, désirant offrir à la famille un meilleur avenir, il apparaît qu'une distance s'est immiscée entre le rêve et la réalité des territoires. Les parents Gubash se sont installés en nostalgie; l'artiste, en relation d'abstraction par rapport à ses origines.

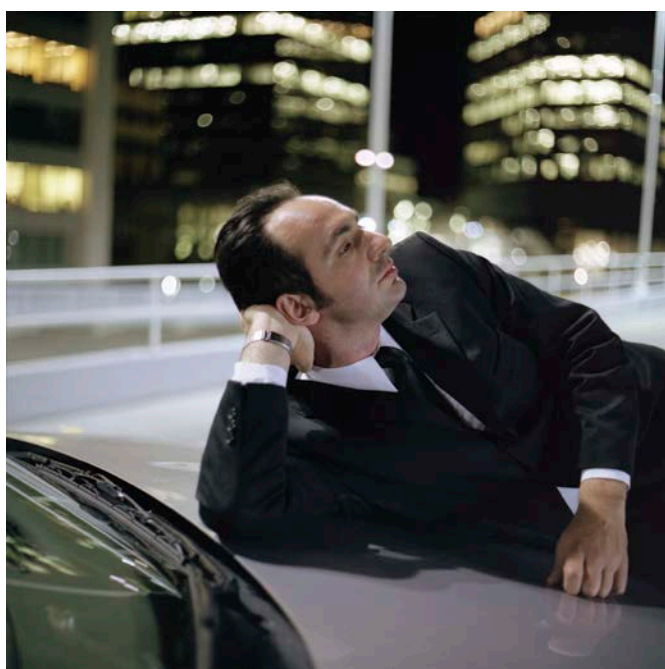
L'œuvre et la vie de Milutin Gubash sont marquées de ce passé politique, habitées par des questions d'identité, de filiation et de transmission à l'échelle de l'histoire personnelle, sociale et culturelle. L'année 2003 est la plaque tournante où l'artiste commence à engager ses proches dans ses intrigues fictionnelles. Dès lors, son art existe dans







Milutin Gubash
Dad / Mom / Milutin / Annie.
Tirées de *Which Way to the Bastille?*, 2007.
Épreuves Lambda sur papier METALURE/
Lambda prints on METALURE paper.
Photos : Avec l'aimable permission
de la Galerie Trois Points/Courtesy
of Trois Points Gallery.





of what it can convey objectively, but also the limits of empathy, of people's capabilities relative to the suffering of others. *Consolation*, a photographic self-portrait produced in 2008, points in this direction. In it, we see Gubash taken with himself, consoling himself under a willow. At best, we alone can address our own selves.

To Surrender

Thereafter, the artist counts on his own personal experience. He conveys his family history and their immigrant condition through the lively intricacies of auto-fiction, which the fictionalizing techniques of storytelling and video scripting can help imagine, understand, and transmit. By inventing himself in the narrative, Gubash sketches an outline of escape, reunions, and family benchmarks. In *Which Way to the Bastille? (À ma fille, pour qu'elle comprenne mieux son grand-père)*³ (2007), Gubash retraces the landmarks of this past from the father's perspective.

In this memoir, the artist speaks and has others speak through interposed memories. A series of photographs of his mother, father, wife—also an artist, daughter and his friends sets the narrative in motion. They are in a parking lot located exactly in the centre of Calgary, the city where his parents lived for thirty years, waiting for night to fall so that the moment matches the day before, in order to synchronize the time and establish continuity in the work that was begun there. The artist-narrator writes: "My father takes charge, like he always does, telling us a story to pass the time, but mostly I think it's to make sure we understand something about him. It's not much of a conversation—he talks and we just listen. He asks and answers all his own questions. [...] There are a thousand more stories than the ones he told on this occasion. [...] Now as I am growing older, I try to remember and make something out of these tales. [...] This is how I remember his monologue."⁴

Gubash thus gives us a lived story through the imaginative device of a doubly mediated memory—through his father's account and then through his own—thus transforming it into dialogue. Essentially, we discover a retired microbiologist with an inner glow but a flickering flame, who lost his momentum in the avenues of immigration, seeking all the same, at this late hour, to give his life meaning. We delve into his desires and ambitions, we witness his illusions fall apart and, in the friction between them, we detect the nuances that gave his life colour: family, friendships, work, and the intersection of the worlds of art and of gypsies. We recognize a man with a bohemian and scientific spirit, both philosophical



Milutin Gubash, *Born Rich, Getting Poorer*, 2007-2012.
Série de vidéos en 6 épisodes/Video series in 6 episodes.
Vidéo HD en couleur, son, 22 mn/colour HD video, sound, 22 mn.
Photos : Avec l'aimable permission de l'artiste/Courtesy of the artist.
À gauche/Left : épisode 2 : *Let's go to Kingston ON!* /
episode 2: "Let's go to Kingston ON," 2007.
Ci-dessus/Above : épisode 3 : *Dead Car*/episode 3:
"Dead Car," 2008.

and practical, whose life and its movements kept him grounded. "It's a nice night here tonight, but it could be a nice night anywhere. Maybe it's best just to say that. It's a nice night, that's all."⁵ Full of anecdotes and double meanings, the book presents emotionally and metaphorically rich material that Gubash will develop in subsequent works, expanding certain details and anecdotes.

To Be Free

With the six-episode series *Born Rich, Getting Poorer*⁶ (2008-12), the artist establishes a new relationship with his past life by tracing a humorous map that offsets its drama, using the trivial but highly effective means of the sitcom. The immoderation of the scenarios lends them their intricacy, but also gives them a common measure, through the lens of the "ordinary," capable of reaching a wide audience and causing infectious laughter. The Gubashian troubles reach their peak in these chronicles about a flawed man having trouble fulfilling his responsibilities as husband, father and son. What's more, the artist-actor takes on overlapping roles as the businessman, the professional, the undertaker and the mourner that call for a generic and versatile costume—black suit, white shirt and tie—in which he is obviously ill at ease.

Under the baton of this skilfully clumsy conductor, the situations fall flat and turn to vinegar, yet at times they are poetic, for example when the man tenderly watches his wife play with their daughter. The artist does nothing in an everyday life that he tries to carry out as art; dreamy and playful, he takes a philosophical approach to everything. His family literally has a supporting role here, showing surprising tolerance for Gubash's inappropriate behaviour, as though he was irremediably like this.

Suffused with an aesthetic of great pomp and ceremony, emphasized by the expressive gestures and recurring brass band music, a coming-of-age quest plunges us into the Gubashes' current universe. In the first act, the artist's family moves into a new house. Happiness doesn't seem to make it past the door. The mother arrives out of the blue, announcing

l'intervalle d'un présent mémoriel construit, décalé, hanté par le passé. Cette épopée débute avec la réalisation de *Re-enacting Tragedies While My Parents Look On* (2003), série photographique où l'artiste reconstitue approximativement les circonstances de morts insolites, rapportées dans le quotidien *Calgary Herald*. Gubash, vêtu d'un complet noir, se met à la place des victimes en s'étendant *in situ* sur le lieu de leur drame, positionnant ses parents comme témoins. Ceux-ci assistent, stoïques, aux faits accomplis, à proximité du corps du fils, mais visiblement détachés des événements.

De ces représentations symboliques émane un sentiment d'étrangeté en famille, l'impression qu'une distance sépare les êtres, physique, territoriale, mais aussi intérieure, affective, la présomption que quelque chose se meurt ou doit mourir, peut-être, pour que la vie puisse refaire ses racines, émerger puis s'épanouir à nouveau. On touche ici aux limites de l'image, de ce qu'elle peut objectivement faire ressentir, mais également à celles de l'empathie, de ce que peuvent les uns envers les afflictions d'autrui. Un autoportrait photographique réalisé en 2008, intitulé *Consolation*, pointe en ce sens. On y voit Gubash en prise avec lui-même, s'autoconsolant sous un saule. Au mieux, nous seuls pouvons nous adresser à nous-mêmes.

—
Se livrer

À partir de là, l'artiste mise sur sa propre figure d'expérience. Il transporte l'histoire familiale et leur condition d'immigrants par l'écheveau dynamique de l'autofiction, que les dispositifs fictionnels du conte et de la scénarisation vidéographique permettent d'imaginer, de saisir et de transmettre. En s'inventant ainsi en récit, Gubash élabore un plan de fuite, de retrouvailles et de repères en famille. Dans *Which Way to the Bastille? (À ma fille, pour qu'elle comprenne mieux son grand-père)*³ (2007), Gubash retrace les jalons de ce passé en partance du point de vue paternel.

Dans ce conte biographique, l'artiste prend et donne la parole par mémoires interposées. Une séance photographique réunissant sa mère, son père, son épouse, aussi artiste, sa fille et des amis enclenche le récit. Ils sont dans un stationnement situé exactement au centre de Calgary, ville où ses parents ont vécu pendant trente années, attendant la tombée du jour pour que le moment soit le même que la veille, afin de synchroniser les temps et d'établir une continuité dans l'œuvre qui s'y est amorcée. L'artiste-narrateur poursuit : « mon père prend la situation en charge comme il le fait toujours : il nous raconte une histoire pour passer le temps, mais surtout, je crois, pour s'assurer qu'on apprenne quelque chose à son sujet. Il ne s'agit pas vraiment d'une conversation puisqu'il parle et nous, nous ne faisons que l'écouter. Il pose et répond à ses propres questions [...] Il existe mille histoires qui s'ajoutent à celles qu'il nous a racontées ce soir-là [...] Maintenant que je vieillis, j'essaie de me rappeler ces fables et d'en tirer quelque chose [...] Voici comment me revient, en souvenir, son monologue⁴ ».

Gubash nous livre ainsi une histoire vécue, passée dans le dispositif imaginaire d'une mémoire doublement médiatisée, par le récit du père et du sien ensuite, la transformant ainsi en dialogue. Essentiellement, on y rencontre un microbiologiste retraité, éclairé de l'intérieur, mais dont la flamme vacille, qui a perdu son souffle dans les avenues de l'immigration, cherchant tout de même, au petit jour, à donner un sens

à sa vie. On touche à la matière de ses désirs et de ses ambitions, on assiste à la chute de ses illusions et, dans cet entre-deux, on décèle les nuances qui ont fait la couleur de sa vie : la famille, les amitiés, le travail, la croisée des mondes de l'art et des gitans. On perçoit un homme d'appartenance à l'âme bohème et scientifique, philosophique et pragmatique, que les mouvements de vie ont tenu sur terre. « C'est une belle nuit ici ce soir, mais ce pourrait être une belle nuit n'importe où. Peut-être est-ce mieux de dire cela. C'est une belle nuit, c'est tout⁵ ». Parsemé d'anecdotes et de double sens, le livre déploie une riche matière affective et métaphorique que Gubash investira dans ses œuvres ultérieures, en amplifiant certains détails et anecdotes.

—
S'appartenir

Avec la série en quatre des six volets *Born Rich, Getting Poorer*⁶ (2008-12), l'artiste génère un nouveau rapport à son histoire en traçant une carte humoristique qui la dédramatise, usant des moyens triviaux, mais combien efficaces, de la comédie de situation – la démesure des scénarios permettant d'accorder ses dédales, mais aussi une commune mesure, par le vecteur de l'« ordinaire » susceptible de toucher un vaste auditoire et d'entraîner le rire en contagion. Les malaises gubashien atteignent ici leur paroxysme dans ces chroniques d'un homme inadéquat dans ses responsabilités d'époux, de père et de fils, qu'il peine à assumer. Qui plus est, l'artiste en tête chevauche plusieurs rôles, ceux d'homme d'affaires, de professionnel, de croquemort et d'endeuillé, que permet un costume générique, en ceci polyvalent – habit noir, chemise blanche et cravate –, dans lequel il est manifestement à l'étroit.

Sous la baguette de cet homme-orchestre adroitement malhabile, les situations tombent à plat et tournent au vinaigre, parfois en poésie, lorsque, d'un regard attendri, l'homme regarde sa femme s'amuser avec sa fille, par exemple. L'artiste est désœuvré dans une quotidienneté qu'il tente de mener comme son art, rêveur, joueur et adoptant une approche philosophique dans les moindres occasions. Les proches tiennent ici littéralement un rôle de soutien, faisant preuve d'une étonnante tolérance envers les comportements incongrus de Gubash, comme s'il en était irrémédiablement ainsi.

Sous une esthétique d'apparats, accentuée par une gestuelle expressive et une récurrente musique de fanfare, se joue une quête initiatique qui nous plonge dans l'univers où les Gubash logent à présent. Dans l'acte premier, la famille de l'artiste emménage dans une nouvelle maison. Le bonheur semble être à la porte. La mère arrive à l'improviste, disant ne plus vouloir rester à Calgary. Dès lors, les événements se dérèglent et se décuplent. Le père apparaît à l'artiste alors qu'il est décédé – on le comprend lorsque Gubash se dit qu'il aurait dû l'enterrer au lieu de conserver ses cendres. Par l'action d'un phénomène paranormal, il dit venir du futur, investi d'une importante mission : révéler au fils qui il est et d'où il vient. Gubash apprend alors qu'il serait le roi légitime des gitans et aurait été injustement détroné il y a 37 ans. Il s'avère finalement que l'artiste est victime d'hallucinations à la suite de l'inhalation involontaire d'une curieuse substance.

she doesn't want to live in Calgary anymore. From then on, the events quickly go haywire. The father appears to the artist even though he's dead—we understand this when Gubash grumbles that he should have buried him instead of keeping his ashes. Through a paranormal twist in the action, the father says he has come from the future, charged with an important mission: to tell his son who he is and where he comes from. Gubash then learns that he is the rightful king of the gypsies, unjustly dethroned thirty-seven years ago. Finally, it turns out that the artist suffers from hallucinations having unintentionally inhaled a mysterious substance.

Whatever may be the truth behind these mysteries, in the following episodes, the son pursues the father, who is the thread that both holds the story together and tangles it up. Gubash gets so close he merges with his father, personifying him by accentuating an already evident resemblance with props—fake nose, dark glasses and cap. He pushes this act of identification to the breaking point, and then becomes whom he is, to find his place in the present moment. His quest takes him and his relatives to Canadian cities where the family lived, his relatives being party to his attempts at symbolically disposing of his father's ashes as well as carrying out the crazy dreams his father cherished when alive. In the fourth act, Gubash returns to the city of Novi Sad, his birthplace, in the hopes of finding himself on familiar ground, in particular by exhibiting his work there.

Coming back from the opening, he expresses his disappointment to his wife at being presented first and foremost as a Canadian artist and secondly as Serbian, doubly vexed to realize that the conception of art doesn't coincide with his own, but admitting to her that, all in all, he is proud of his work. In the last scene, we see Gubash walking with his mother in a cemetery, looking for the tombstone of his grandfather with whom he shares his first name. When he finds the grave, he has the perplexing realization of a simple finality, but is enchanted to discover a snail at the stone's base. Perhaps here, as elsewhere, he indicates his nomadic nature, having to "portage" his home, to carry his life on his back and make his way with his art.

With these retro-futuristic projections, Gubash's work teaches us to be insistent and to rely on what matters to us, to make it take shape through excess. The scenarios he invents make way for a wide range of novel associations and experiences, form a new environment for him and his family, a community that has, for that matter, grown bigger in Quebec, the art moreover being an experience of perceptible and trans-individual relations.⁷ The abstract concepts that the work therefore embodies, investigates, and rewrites impart small and big questions that cross individual, linguistic, territorial, and temporal boundaries. Prone to be transmitted, their migrations construct a world to which one can belong.

In reading about the history of former Yugoslavia, it is interesting to realize that Tito broke off with Stalinism in the early 1950s and introduced a self-management economic system, decentralizing the management of companies and entrusting it to the workers, thus limiting the State's intervention in business. History has shown that the concept, in its practical applications, drifted off course. But perhaps a link can be made with Gubash's auto-fiction work, which, by drawing on the very principle of self-management to create a family project that does them justice, would have found the source, even the reason for their immigration by working together.

Translated by Oana Avasilichioaei

1. "What Do You Call Home?" Narr. Pico Iyer. *TED Radio Hour*, NPR, Vermont Public Radio. Web. 11 October 2013. <http://www.npr.org/player/v2/mediaPlayer.html?action=1&t=1&islist=false&id=229893758&m=230091790>. Accessed on 28 May 2015.
2. Milutin Gubash. *Hôtel Tito*. 2010. Web. <http://mediatheque.labandevideo.com/iiix/directors/?id=11572>. Accessed on 28 May 2015.
3. Milutin Gubash. *Which Way to the Bastille?* Quebec City: Éditions J'ai VU, 2007.
4. *Ibid.* 5.
5. *Ibid.* 61.
6. You can watch the first four episodes at Optica in Montreal.
7. For these last ideas, I draw on Érik Bordeleau and his book *Comment sauver le commun du communisme?* (Le Quartanier, 2014) as well as his consideration of the speculative turn in contemporary thought.

Chantal T. Paris is an independent writer and researcher in the field of contemporary art. She completed an MA in Art Studies at the Université du Québec à Montréal, and her work explores, through a post-critical lens, the relationship between art and writing. Her articles have appeared in *esse arts+opinions*, *ESPACE art actuel*, *ETC* and *Spirale*, as well as in the work *Laboratoire parcellaire* (published by La Peuplade). In the summer of 2014, she initiated, organized and co-led a workshop at Oboro artist-run centre entitled "Actions transmissives | Écrire à l'oeuvre en contexte numérique." The writings produced were compiled in a self-published volume in connection with issue 104 of the magazine *ETC Média*.

Quoi qu'il en soit de ces mystères, au cours des épisodes suivants, le fils poursuit le père; celui-ci étant le lien qui fait tenir et glisser le fil de l'histoire. Gubash s'en rapproche au point de s'y confondre en le personnifiant, accentuant une ressemblance déjà manifeste avec les accessoires d'un nez, de lunettes fumées et d'une casquette. Il pousse cette action d'identification jusqu'à la rupture, puis revient à lui-même pour trouver sa place au présent. Sa mission l'entraîne avec ses proches dans les villes canadiennes où la famille a habité, ceux-ci se faisant complices dans ses tentatives de disposer symboliquement des cendres du père ainsi que dans la réalisation de rêves fous qu'il caressait de son vivant. Dans le quatrième acte, Gubash est à Novi Sad, ville natale où il est retourné avec l'espoir de se retrouver en terre connue, notamment en y exposant son travail.

Au retour du vernissage, il exprime ses déceptions à sa femme, alors qu'il a d'abord été présenté comme un artiste canadien, serbe en second lieu, doublement dépité de réaliser que la conception de l'art ne coïncide pas avec la sienne, mais lui confiant qu'il est somme toute fier de son œuvre. Dans le dernier plan, on voit Gubash déambuler avec sa mère dans un cimetière cherchant la tombe de l'aïeul avec qui il partage son prénom, et lorsqu'il la trouve, faire le constat perplexe d'une simple finalité, mais s'enchanter de découvrir un escargot au pied de la pierre. Il signale peut-être qu'ici comme ailleurs, il est chez lui en « portage », et que sa nature est celle du nomade, lui confirmant ainsi de mener sa vie avec sa caravane, chemin faisant avec son art.

À travers ses projections rétrofuturistes, l'œuvre de Gubash nous apprend à insister, à spéculer sur ce qui nous importe, pour lui faire prendre consistance par dépassement. Les scénarios qu'il invente, faisant place à tout un registre d'associations et d'expériences inédites, forment un nouveau milieu de vie pour lui et ses proches, communauté qui s'est d'ailleurs élargie au Québec, leur art étant, par ailleurs, une expérience de relations sensibles, transindividuelles⁷. Les abstractions ainsi vécues, mises en recherche et recomposées par l'œuvre, déploient de petites et grandes questions qui traversent les frontières personnelles, langagières, territoriales et temporelles. Portées à la transmission, leurs migrations construisent un monde auquel il est possible d'appartenir.

En lisant sur l'histoire de l'ex-Yougoslavie, il est intéressant de réaliser qu'au début des années 50, Tito, en rupture avec le stalinisme, a instauré l'autogestion comme système économique, décentralisant la gestion des entreprises pour la confier à ceux qui y œuvraient, limitant l'intervention de l'État dans ces affaires. L'histoire prouve que le concept, dans ses applications concrètes, a connu des dérives. Mais il y a peut-être là un lien à faire avec le travail d'autofiction de Gubash qui, puisant au fondement du principe d'autogestion pour créer un projet familial à leur mesure, aurait ainsi trouvé une source de solution à même la cause de leur immigration en faisant plus grand ensemble.

1. « What Do You Call Home? », Pico Iyer, *TED Radio Hour*, NPR, Vermont Public Radio, En ligne, 11 octobre 2013. <http://www.npr.org/player/v2/mediaPlayer.html?action=1&t=1&ist=false&id=229893758&m=230091790>. Consulté le 28 mai 2015.
2. Milutin Gubash. *Hôtel Tito*. 2010, En ligne. <http://mediatheque.labandevideo.com/iiiix/directors/?id=11572>. Consulté le 28 mai 2015.
3. Milutin Gubash, *Which way to the Bastille?*, Québec, J'ai VU, 2007.
4. *Ibid.*, p. 4.
5. *Ibid.*, p. 61.
6. Il est possible de visionner les quatre premiers épisodes au centre Optica, Montréal.
7. Pour ces dernières lignes d'idée, je me dois d'indiquer l'influence d'Érik Bordeleau et son livre *Comment sauver le commun du communisme?* (Le Quartanier, 2014), de même que les réflexions qu'il mène autour du tournant spéculatif de la pensée contemporaine.

Chantal T. Paris est auteure et chercheuse indépendante en art actuel. Elle a complété une maîtrise en Études des arts à l'Université du Québec à Montréal. Ses actions et réflexions explorent le champ des relations entre art et écriture sous un angle postcritique. Ses textes sont parus dans les revues *esse arts+opinions*, *ESPACE art actuel*, *ETC* et *Spirale*, ainsi que dans l'ouvrage *Laboratoire parcellaire* (La Peuplade). À l'été 2014, elle a conçu, dirigé et coanimé l'atelier *Actions transmissives / Écrire à l'œuvre en contexte numérique*, au centre Oboro. Les textes créés sont réunis dans un cahier autoédité, interrelié au n° 104 de la revue *ETC Média*.